



Distr.  
GENERAL

A/INF/54/6  
16 December 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Пятьдесят четвертая сессия

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ТРИБУНАЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить для сведения членов Генеральной Ассамблеи прилагаемую записку Административного трибунала Организации Объединенных Наций на имя Председателя Генеральной Ассамблеи.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ЕЖЕГОДНАЯ ЗАПИСКА АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. На своей третьей пленарной сессии, состоявшейся 20 декабря 1951 года в Париже, Административный трибунал постановил ежегодно представлять записку Председателю Генеральной Ассамблеи. В соответствии с этим решением представляется настоящая записка в отношении 1999 года.

#### А. Назначение членов Трибунала Генеральной Ассамблеей

2. На своем 81-м пленарном заседании 5 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета (см. А/53/711) назначила г-на Кевина Хо членом Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1999 года. На своем 101-м пленарном заседании 8 июня 1999 года Генеральная Ассамблея назначила г-жу Маршу А. Иколз членом Трибунала на оставшийся срок полномочий г-жи Деборы Тейлор Эшфорд.

#### В. Состав Трибунала в 1999 году

3. В 1999 году в состав Трибунала входили следующие члены:

Г-н Юбер Тьерри, Председатель

Г-н Мейер Габай, первый заместитель Председателя

Г-н Хулио Барбоса, второй заместитель Председателя

Г-н Читтхаранджан Феликс Амерасингхе

Г-н Кевин Хо

Г-н Виктор Йеньи Олунгу

Г-жа Марша А. Иколз

#### С. Пятидесятая пленарная сессия

4. В соответствии с пунктом 1 статьи 5 своих правил Трибунал провел ежегодную пленарную сессию 23 ноября 1999 года в Нью-Йорке. Присутствовали все члены, за исключением г-на Хулио Барбосы.

#### Д. Решения, вынесенные в 1999 году

5. В 1999 году Трибунал провел две сессии: одну - с 28 июня по 30 июля в Женеве и другую - с 25 октября по 24 ноября в Нью-Йорке. Ниже приводятся данные о составе коллегий и вынесенных ими решениях:

Дело № 934: Камун

№ 1009: Камун

№ 1073: Камун

(Камун против Генерального секретаря)

(Ходатайство сотрудника Организации Объединенных Наций об отмене решений о предоставлении ему специального отпуска с сохранением оклада, о переводе его в Дакар и о внесении негативной оценки в его личное дело.)

Решение АТ/ДЕС/925

Женева, 13-29 июля 1999 года

Г-н Габай, председатель

Г-н Барбоса

Г-н Йеньи Олунгу

\* \* \*

Дело № 959: Факкин

(Факкин против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Заявление бывшей сотрудницы Организации Объединенных Наций о том, что ее срочный контракт должен был быть продлен. Затрагивается вопрос о своевременности подачи заявления.)

Решение АТ/ДЕС/919

Женева, 30 июня 1998 года

Женева, 2-23 июля 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель

Г-н Барбоса

Г-н Йеньи Олунгу

\* \* \*

Дело № 991: Мидайя

(Мидайя против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Ходатайство бывшего сотрудника УВКБ о том, что поводом к принятию решения о непродлении его контракта послужили ложные обвинения в сексуальных домогательствах, в связи с которыми не было произведено должного расследования. Вопрос о своевременности подачи апелляции.)

Решение АТ/ДЕС/913

/...

Женева, 29 июня - 23 июля 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Габай  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 996: Пейс

(Пейс против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Заявление сотрудника о том, что ему было неправомерно отказано в авансе в счет субсидии на образование его ребенка, который, как он утверждает, проходит формальное обучение, не достигнув возраста пяти лет.)

Решение АТ/ДЕС/921

Женева, 1-23 июля 1999 года

Г-н Габай, председатель  
Г-н Амерасингхе  
Г-н Йеньи Олунгу

\* \* \*

Дело № 997: Дуаджи

(Дуаджи против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Заявление бывшей сотрудницы СОООНП о том, что ответчик не выполнил свою обязанность предоставить ей преимущественное право на заполнение вакантных должностей после упразднения ее должности. Вопрос о приемлемости апелляции.)

Решение АТ/ДЕС/916

Женева, 6-23 июля 1999 года

Г-н Габай, председатель  
Г-н Барбоса  
Г-н Йеньи Олунгу

\* \* \*

Дело № 998: Мерон

(Мерон против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Заявление сотрудницы в отставке, которая получила производственную травму, находясь в командировке по линии УВКБ, о том, что ответчик неправомерно отказал ей в доступе к ее истории болезни и нарушил ее процессуальные права, чрезмерно затянув созыв медицинской комиссии и отказавшись созвать еще одну медицинскую комиссию для рассмотрения вопроса о компенсации медицинских и зубоорачебных расходов и о степени ее постоянной инвалидности.)

Решение АТ/ДЕС/918

Женева, 6-23 июля 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Амерасингхе  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 999: Мур

(Мур против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Заявление бывшего сотрудника Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками о том, что он был уволен со службы без соблюдения надлежащих процессуальных норм и что прекращение его назначения было неправомерно основано на отрицательном решении Административного трибунала МОТ касательно его предыдущей работы во Всемирной организации здравоохранения.)

Решение АТ/ДЕС/923

Женева, 15-29 июля 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Хо  
Г-жа Иколз

\* \* \*

Дело № 1001: Аль-Ансари

(Аль-Ансари против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР)

(Ходатайство бывшего сотрудника БАПОР об отмене решения о прекращении его назначения в интересах Агентства, которое было принято после проведения расследования в связи с обвинениями в растрате средств, предназначенных для беженцев, находящихся в "особо тяжелых условиях".)

Решение АТ/ДЕС/926

Женева, 5-30 июля 1999 года

Г-н Барбоса, председатель  
Г-н Амерасингхе  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1002: Хаваджа

(Хаваджа против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Ходатайство бывшего сотрудника ЮНИСЕФ об отмене решения не назначать его на постоянную должность и освободить его для возвращения на прежнюю должность в правительстве Пакистана.)

Решение АТ/ДЕС/930

Женева, 9 июля 1999 года  
Нью-Йорк, 29 октября - 15 ноября 1999 года

Г-н Габай, председатель  
Г-н Барбоса  
Г-н Амерасингхе

\* \* \*

Дело № 1004: Зарра и Халиль

(Зарра и Халиль против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР))

(Ходатайство бывших сотрудников БАПОР об отмене решения о прекращении их назначений в интересах Агентства, которое было принято после проведения расследования в связи с обвинениями в растрате средств, предназначенных для беженцев, находящихся в "особо тяжелых условиях".)

Решение АТ/ДЕС/929

Женева, 5-30 июля 1999 года

Г-н Барбоса, председатель  
Г-н Амерасингхе  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1005: Абдул Халим и прочие

(Абдул Халим против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР))

(Ходатайство бывших сотрудников БАПОР об отмене решения о прекращении их назначений в интересах Агентства, которое было принято после проведения расследования в связи с обвинениями во взяточничестве с участием подрядчиков на строительство, нанятых Агентством.)

Решение АТ/ДЕС/927

Женева, 5-30 июля 1999 года

Г-н Барбоса, председатель  
Г-н Амерасингхе  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1008: Гугенхайм

(Гугенхайм против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Заявление бывшего сотрудника о том, что ему было отказано в соблюдении должных процессуальных норм в связи с непродлением его контракта. Вопрос о том, не является ли апелляция спорной ввиду того, что заявитель вышел в отставку до окончания срока его контракта.)

Решение АТ/ДЕС/915

Женева, 29 июня - 23 июля 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Габай  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1010: Лефейв

(Лефейв против Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций)

(Ходатайство сотрудника в отставке против Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о выплате компенсации за моральный ущерб вследствие допущенного Пенсионным фондом промедления в исправлении ошибки, допущенной им при начислении ежемесячной выплаты ее пенсии.)

Решение АТ/ДЕС/920

Женева, 7-23 июля 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Барбоса  
Г-н Йеньи Олунгу

\* \* \*

Дело № 1012: Ишак

(Ишак против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Заявление сотрудника УВКБ о том, что Верховный комиссар неправомерно поставил условия его продвижения по службе, которое было рекомендовано Комиссией по назначениям и повышению в должности.)

Решение АТ/ДЕС/924

Женева, 7-29 июля 1999 года

Г-н Габай, председатель  
Г-н Барбоса  
Г-н Амирасингхе

\* \* \*

Дело № 1015: Абдулхади и прочие

(Абдулхади и прочие против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР)

(Ходатайство бывших сотрудников БАПОР об отмене решения о прекращении их назначений в интересах Агентства, которое было принято после проведения расследования в связи с обвинениями в растрате средств, предназначенных для беженцев, находящихся в "особо тяжелом положении".)

Решение АТ/ДЕС/928



Женева, 8-30 июля 1999 года

Г-н Барбоса, председатель  
Г-н Амирасингхе  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1016: Дарвич

(Дарвич против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР))

(Заявление бывшего сотрудника БАПОР о том, что ответчик неправомерно отказался принять его прошение об отзыве его заявления об отставке.)

Решение АТ/ДЕС/922

Женева, 15-29 июля 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Йеньи Олунгу  
Г-жа Иколз

\* \* \*

Дело № 1018: Али

(Али против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР))

(Заявление бывшей сотрудницы БАПОР о том, что Агентство допустило небрежность, чрезмерно затянув созыв медицинской комиссии для оценки ее пригодности к службе.)

Решение АТ/ДЕС/917

Женева, 2-23 июля 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Амирасингхе  
Г-н Йеньи Олунгу

\* \* \*

Дело № 1019: Мерани

(Мерани против Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций)

/...

(Заявление сотрудника в отставке о том, что Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций использовал неправильный метод для расчета его пенсионного пособия.)

Решение АТ/ДЕС/942

Женева, 21 июля 1999 года  
Нью-Йорк, 2-24 ноября 1999 года

Г-н Габай, председатель  
Г-н Хо  
Г-жа Иколз

\* \* \*

Дело № 1021: Шамси и Аббуд

(Шамси и Аббуд против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР)

(Ходатайство бывших сотрудников БАПОР об отмене решения о прекращении их назначений в интересах Агентства, принятого после проведения расследования в связи с обвинениями в растрате средств, предназначенных для беженцев, находящихся в "особо тяжелом положении".)

Решение АТ/ДЕС/931

Женева, 8-30 июля 1999 года  
Нью-Йорк, 1-15 ноября 1999 года

Г-н Барбоса, председатель  
Г-н Амирасингхе  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1022: Пелан и Гордон

(Пелан и Гордон против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Заявление бывшего и нынешнего сотрудников о том, что ответчик нарушил их право на полное и справедливое рассмотрение их кандидатур для занятия вакантных должностей, назначив других сотрудников на должности без распространения объявлений о вакансиях на этих должностях.)

Решение АТ/ДЕС/914

Женева, 1-23 июля 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Барбоса  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1023: Аль-Арид

(Аль-Арид против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) (Ходатайство бывшего сотрудника БАПОР об отмене решения о прекращении его назначения в интересах Агентства, которое было принято после проведения расследования в связи с обвинениями во взяточничестве с участием подрядчиков на строительство, нанятых Агентством.)

Решение АТ/ДЕС/932

Нью-Йорк, 2-15 ноября 1999 года

Г-н Барбоса, председатель  
Г-н Амирасингхе  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1024: Устинович

(Устинович против Генерального секретаря Международной организации гражданской авиации (ИКАО)

(Ходатайство бывшего сотрудника ИКАО об отмене решения о невыплате ему пособия в связи с прекращением службы после невозобновления его контракта ввиду упразднения должности и о выплате компенсации в связи с тем, что ему не была предоставлена альтернативная должность. Вопрос о приемлемости апелляции.)

Решение АТ/ДЕС/938

Нью-Йорк, 4-19 ноября 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Габай  
Г-н Йеньи Олунгу

\* \* \*

Дело № 1025: Наг

(Наг против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Ходатайство бывшего сотрудника ПРООН об отмене решения о прекращении его назначения на основании неудовлетворительного выполнения им служебных обязанностей.)

/...

Решение АТ/ДЕС/940

Нью-Йорк, 4-19 ноября 1999 года

Г-н Габай, председатель

Г-н Амирасингхе

Г-н Йеньи Олунгу

\* \* \*

Дело № 1026: Киванука

(Киванука против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Ходатайство бывшего сотрудника (ВСООНК) об отмене решения ответчика о его произвольном увольнении.)

Решение АТ/ДЕС/941

Нью-Йорк, 3-19 ноября 1999 года

Г-н Габай, председатель

Г-н Амирасингхе

Г-жа Иколз

\* \* \*

Дело № 1029: Топпин

(Топпин против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Ходатайство бывшего сотрудника Организации Объединенных Наций об отмене решения ответчика об отказе выплатить ему полную компенсацию, решение о которой было принято Объединенной апелляционной коллегией.)

Решение АТ/ДЕС/937

Нью-Йорк, 29 октября-19 ноября 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель

Г-н Йеньи Олунгу

Г-жа Иколз

\* \* \*

Дело № 1030: Балкис

(Балкис против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР))

(Заявление сотрудника БАПОР, набранного на международной основе, о том, что ему полагалось выходное пособие в связи с прекращением им службы на предыдущей должности местного сотрудника.)

Решение АТ/ДЕС/933

Нью-Йорк, 5-15 ноября 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Барбоса  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1031: Юнг

(Юнг против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)  
(Заявление бывшего сотрудника ЮНИСЕФ о том, что решение о прекращении ее постоянного назначения в связи с упразднением должностей представляет собой нарушение ее прав.)

Решение АТ/ДЕС/943

Нью-Йорк, 8-24 ноября 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Йеньи Олунгу  
Г-жа Иколз

\* \* \*

Дело № 1032: Аббуд и прочие

(Аббуд и прочие против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР))

(Ходатайства бывших сотрудников БАПОР об отмене решения о прекращении их назначений в интересах Агентства, которое было принято после проведения расследования в связи с обвинениями в растрате средств, предназначенных для беженцев, находящихся в "особо тяжелом положении".)

Решение АТ/ДЕС/934

Нью-Йорк, 1-15 ноября 1999 года

Г-н Барбоса, председатель  
Г-н Амирасингхе

Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1033: Шахрур

(Шахрур против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР))

(Заявление бывшего сотрудника БАПОР о том, что его назначение было неправомерно прекращено в интересах Агентства после проведения следственной комиссией расследования в связи с обвинениями о недостойном поведении в нарушение различных положений о персонале.)

Решение АТ/ДЕС/939

Нью-Йорк, 29 октября-19 ноября 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Амирасингхе  
Г-н Хо

\* \* \*

Дело № 1034: Уилер

(Уилер против Генерального секретаря Международной морской организации (ИМО))

(Заявление бывшей сотрудницы ИМО о том, что ей должна была быть предоставлена должность того же уровня и ступени, что и должность, которую она занимала ранее в общей системе Организации Объединенных Наций.)

Решение АТ/ДЕС/944

Нью-Йорк, 4-24 ноября 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Габай  
Г-жа Иколз

\* \* \*

Дело № 1036: Эсмаэль

(Эсмаэль против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР))

(Заявление бывшего сотрудника БАПОР о том, что он был принужден подписать свое заявление об отставке и что ответчик неправомерно отказался принять его прошение об отзыве его заявления об отставке.)

Решение АТ/ДЕС/935

Нью-Йорк, 2-15 ноября 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Барбоса  
Г-н Йеньи Олунгу

\* \* \*

Дело № 1039: Салама

(Салама против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

(Ходатайство сотрудника об отмене решения распространить объявление о вакансии должности уровня Д-1, на которую он был назначен на его нынешнем уровне С-5, и о подтверждении того, что назначение заявителя на эту должность является действительным.)

Решение АТ/ДЕС/936

Женева, 1-22 июля 1999 года

Нью-Йорк, 3-15 ноября 1999 года

Г-н Тьерри, Председатель  
Г-н Барбоса  
Г-н Хо

\* \* \*

Е. Сессии, намеченные на 2000 год

6. Учитывая количество уже переданных на рассмотрение дел, Трибунал постановил, что первая очередная сессия, о которой говорится в пункте 2 статьи 6 его правил, состоится в Женеве в июле/августе 2000 года и что вторая сессия будет проведена в Центральных учреждениях в последнем квартале 2000 года в соответствии со статьями 5.1 и 6.2 его правил.

Ф. Оперативные вопросы

7. В своей ежегодной записке за 1991 год Трибунал просил Генеральную Ассамблею о том, чтобы две должности в его состоящем из четырех человек секретариате – одна должность категории специалистов и одна должность категории общего обслуживания, – которые были выделены Трибуналу на временной основе, были преобразованы в постоянные. Эти должности были предоставлены Трибуналу на временной основе в 1989 году после того, как было признано, что рабочая нагрузка Трибунала обуславливает необходимость выделения дополнительных

/...

должностей. В своей ежегодной записке за 1997 год Трибунал сообщил Генеральной Ассамблее о том, что эти две должности были не преобразованы в постоянные, а упразднены. В настоящее время секретариат Трибунала состоит лишь из двух сотрудников, и для сохранения двух временных должностей он использует средства, выделяемые на временную помощь. Трибунал хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что за 1950-1984 годы, когда в секретариате Трибунала работали два сотрудника, Трибунал вынес 342 решения, или примерно по 10 решений в год. За 1985-1988 годы Трибунал вынес 97 решений, или примерно по 24 решения в год. В 1989 году, когда численность секретариата была увеличена до четырех сотрудников, Трибунал вынес 32 решения. За последние несколько лет, учитывая расширение Генеральной Ассамблеей юрисдикции Трибунала и рост рабочей нагрузки, количество решений, выносимых Трибуналом, постоянно возрастало до тех пор, пока оно почти не удвоилось. Так, в 1996 году Трибунал вынес 61 решение, а в 1997 году - 60 решений. Если две упраздненных должности не будут восстановлены в качестве штатных, возможности Трибунала по выполнению его мандата будут резко ограничены.

-----